

393L0029

29.7.93

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING

Nr L 188/1

RÅDETS DIREKTIV 93/29/EEG

av den 14 juni 1993

om identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för två- och trehjuliga motorfordon

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 100a i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/61/EEG av den 30 juni 1992 om typgodkännande av två- och trehjuliga motorfordon⁽¹⁾,

med beaktande av kommissionens förslag⁽²⁾,

i samarbete med Europaparlamentet⁽³⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande⁽⁴⁾, och

med beaktande av följande:

Den inre marknaden omfattar ett område utan inre gränser, där fri rörlighet för varor, personer, tjänster och kapital säkerställs. Bestämmelser för detta ändamål måste antas.

Vad avser manöverorgan, kontrollampor och visare för två- och trehjuliga motorfordon skall dessa uppvisa vissa tekniska egenskaper som fastställts genom tvingande föreskrifter som skiljer sig åt från en medlemsstat till en annan. På grund av dessa skillnader medför föreskrifter hinder för handeln inom gemenskapen.

Dessa hinder för upprättandet av en fungerande inre marknad kan avlägsnas genom att medlemsstaterna inför gemensamma krav i stället för de nationella bestämmelserna.

Det är nödvändigt att utarbeta harmoniserade krav för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för två- och trehjuliga motorfordon för att göra det möjligt att tillämpa förfarandena för typgodkännande och typgodkännande av komponenter som föreskrivs i direktiv 92/61/EEG för varje sådan fordonstyp.

Med hänsyn till omfånget och verkningarna av de åtgärder som föreslås för den berörda sektorn är de gemenskapsåtgärder som ingår i detta direktiv absolut nödvändiga för att uppnå det önskade syftet, som är att införa ett gemenskapsförfarande för typgodkännande av fordon. Detta syfte kan inte uppnås i tillräcklig grad av de enskilda medlemsstaterna.

För att underlätta tillträde till marknaderna i ickegemenskapsländer är det nödvändigt att få till stånd enhetlighet mellan kraven i detta direktiv och de i reglemente nr 60 utfärdat av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta direktiv skall tillämpas för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för alla fordonstyper enligt vad som anges i artikel 1 i direktiv 92/61/EEG.

Artikel 2

Förfarandet för beviljande av typgodkännande av komponenter vad avser identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon och de villkor som styr fri rörlighet av sådana fordon skall vara de som anges i kapitlen II och III i direktiv 92/61/EEG.

(1) EGT nr L 225, 10.8.1992, s. 72.

(2) EGT nr C 293, 9.11.1992, s. 5.

(3) EGT nr C 21, 25.1.1993, s. 96 och
EGT nr C 150, 31.5.1993.

(4) EGT nr C 73, 15.3.1993, s. 22.

Artikel 3

I enlighet med bestämmelserna i artikel 11 i direktiv 92/61/EEG erkänns härmed överensstämmelsen mellan de krav som förskrivs i detta direktiv och de som förskrivs i UN/ECE-reglemente nr 60 (E/ECE/TRANS/505 – Add. 59)

De myndigheter i medlemsstaterna som beviljar typgodkännande för komponenter skall godta godkännanden som beviljats i enlighet med kraven i ovan nämnda reglemente nr 60 såväl som typgodkännandemärken för komponenter som ett alternativ till motsvarande godkännanden som beviljats i enlighet med kraven i detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv får ändras i enlighet med artikel 13 i direktiv 70/156/EEG ⁽¹⁾ för att

- ta hänsyn till ändringar i ECE-förordningen som hänvisas till i artikel 3.
- anpassa bilagan till den tekniska utvecklingen.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna skall anta och offentliggöra de bestämmelser som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 14 december 1994. De skall underrätta kommissionen om detta.

⁽¹⁾ EGT nr L 42, 23.2.1970, s. 1. Direktivet senast ändrat genom direktiv 92/53/EEG (EGT L 225, 10.8.1992, s. 1).

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Från det datum som anges i första stycket får medlemsstaterna inte av skäl i samband med identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare förbjuda att fordon som uppfyller kraven i detta direktiv tas i bruk för första gången.

De skall tillämpa de bestämmelser som anges i första stycket från den 14 juni 1995.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till bestämmelserna i den nationella lagstiftningen som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Luxemburg den 14 juni 1993.

På rådets vägnar

J. TRØJBORG

Ordförande

BILAGA 1

KRAV ANGÅENDE TYPGODKÄNNANDE AV KOMPONENTER FÖR TVÅ- OCH TREHJULIGA FORDON VAD AVSER IDENTIFIERING AV MANÖVERORGAN, KONTROLLAMPOR OCH VISARE TILL DESSA

1. DEFINITIONER

I detta direktiv avses med

- 1.1. *manöverorgan*: fordonsdel eller komponent som direkt aktiveras av föraren och som ändrar fordonets tillstånd eller funktionssätt eller en del därav,
- 1.2. *kontrollampa*: en signal som anger att en anordning utlösts, en funktion eller ett misstänkt eller felaktigt tillstånd, eller ett funktionsfel,
- 1.3. *visare*: en anordning som ger upplysning om den rätta funktionen eller tillståndet hos ett system eller del av ett system, t.ex. en vätskenivå,
- 1.4. *symbol*: en bild som gör det möjligt att identifiera ett manöverorgan, en kontrollampa eller en visare.

2. KRAV

2.1. Identifiering

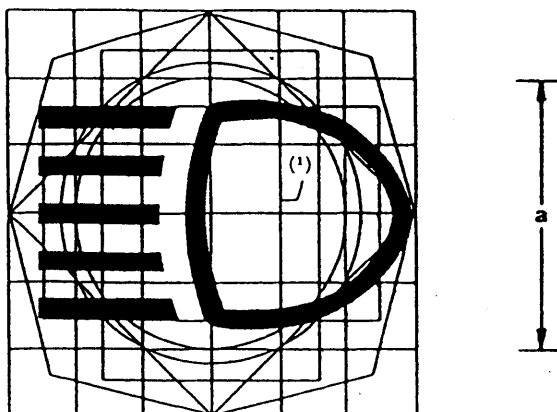
Manöverorgan, kontrollampor och visare enligt avsnitt 2.1.5 skall identifieras i enlighet med följande krav, när de monteras på fordonet.

- 2.1.1. Dessa symboler skall synas klart mot bakgrunden, antingen ljus färg på mörk bakgrund eller mörk färg på ljus bakgrund.
- 2.1.2. Symbolerna skall anges på manöverorganet eller kontrollampan som skall identifieras eller i dess omedelbara närhet. Om detta inte är möjligt skall symbolen och manöverorganet eller kontrollampan förbindas med en oavbruten linje som är så kort som möjligt.
- 2.1.3. Helljusstrålkastarna skall representeras av parallella, horisontella ljusstrålar och halvljusstrålkastarna av parallella ljusstrålar riktade nedåt.
- 2.1.4. När det används färger på optiska kontrollampor skall följande färger ha de betydelser som anges nedan:
 - röd: fara
 - orangegul: försiktighet
 - grön: säkerhet.

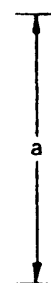
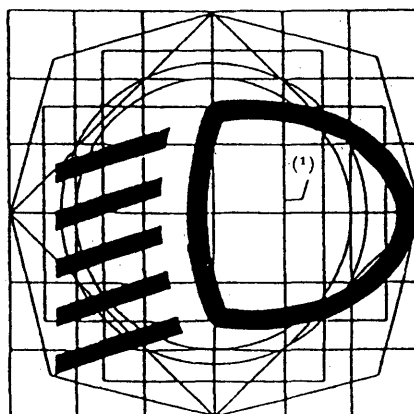
Blått skall reserveras uteslutande för kontrollampor för helljusstrålkastare.

2.1.5. Beteckning och identifiering av symboler

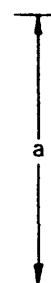
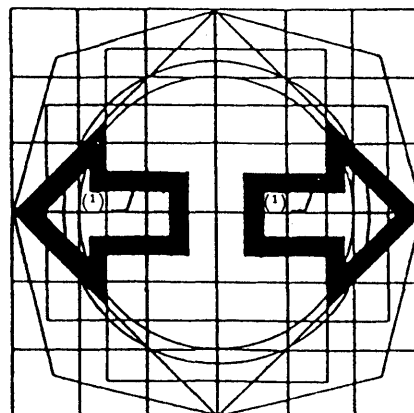
Figur 1
Manöverorgan till
helljusstrålkastare
Kontrollampans färg: blå.



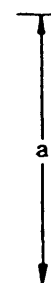
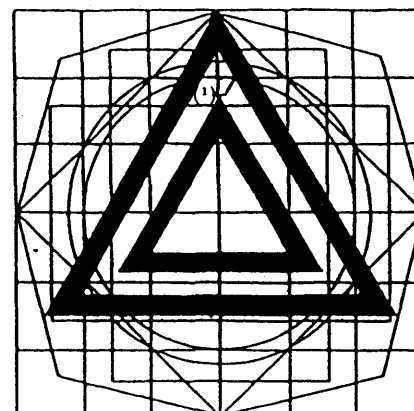
Figur 2
Manöverorgan till halvljusstrålkastare
 Kontrolllampans färg: grön.



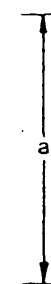
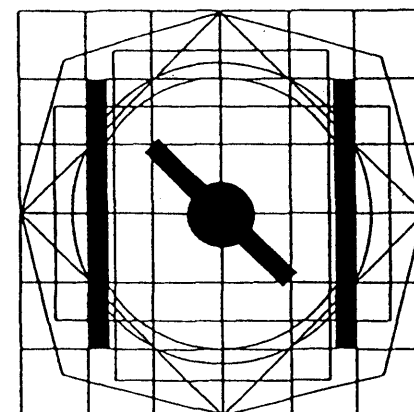
Figur 3
Körriktningsvisare
 Kontrolllampans färg: grön.



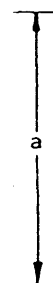
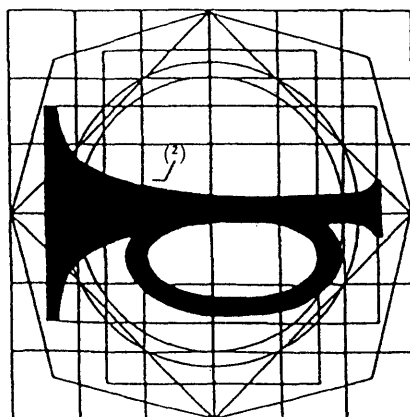
Figur 4
Varningsblinkrar
 Två möjligheter:
 – Identifieringssignalen är placerad vid sidan Kontrolllampans färg: röd
 eller
 – samtidig funktion på båda körrikt-
 ningsvisarna (båda pilarna i figur 3).



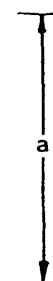
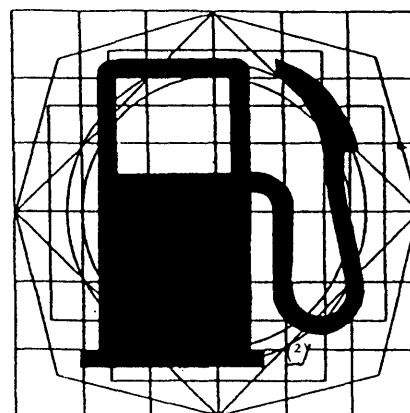
Figur 5
Manuell choke
 Kontrolllampans färg: orangegul.



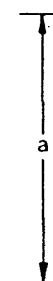
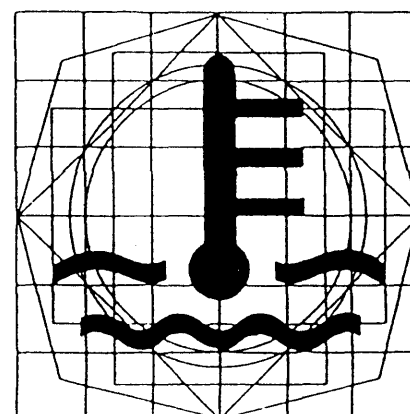
Figur 6
Akustisk varningsanordning



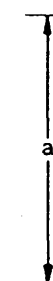
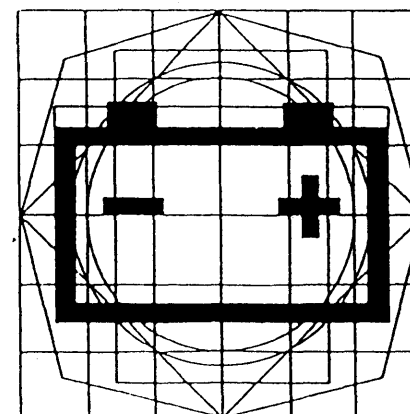
Figur 7
Bränslenivåvisare
Kontrolllampans färg: orangegul.



Figur 8
Visare för motorns
kylvätsketemperatur
Kontrolllampans färg: röd.



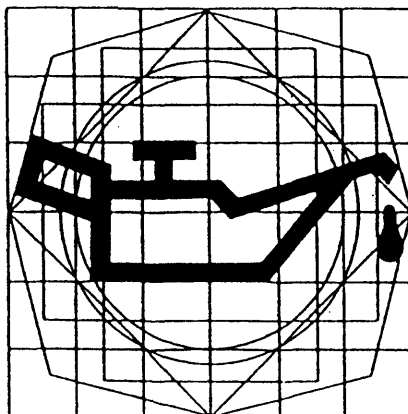
Figur 9
Batteriladdningsvisare
Kontrolllampans färg: röd.



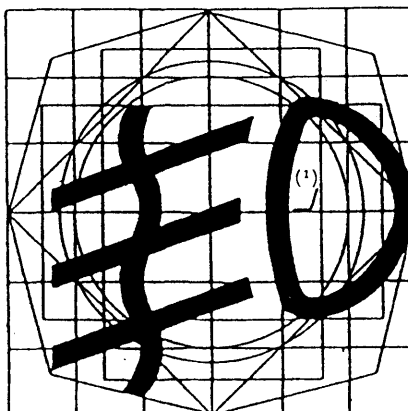
Figur 10

Oljetrycksvisare

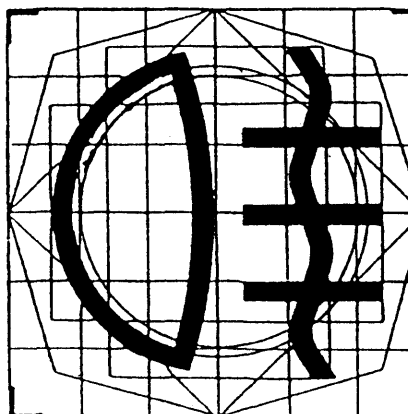
Kontrolllampans färg: röd.

*Figur 11*Främre dimljuslampa ⁽¹⁾

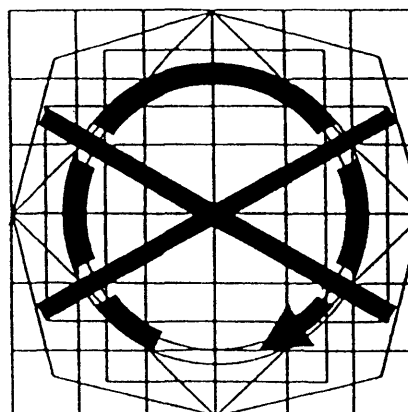
Kontrolllampans färg: grön.

*Figur 12*Bakre dimljuslampa ⁽¹⁾

Kontrolllampans färg: orangegul.

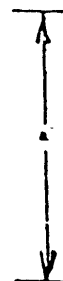
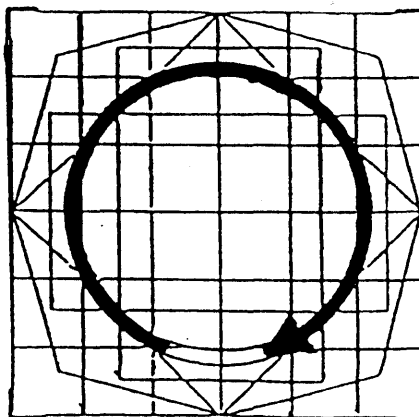
*Figur 13*

Manöverorgan för tändning
eller motorstopp i läge "ur funktion"
för dieselmotor



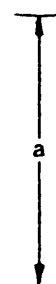
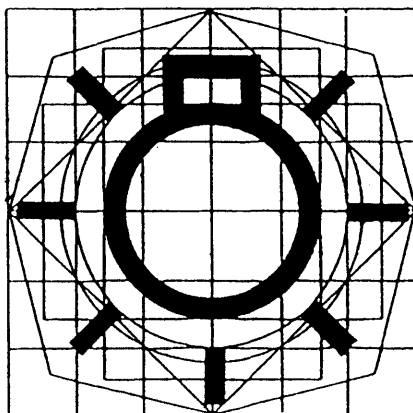
Figur 14

Manöverorgan för tändning
eller motorstopp i läge "i funktion"
för dieselmotor



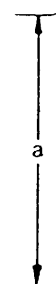
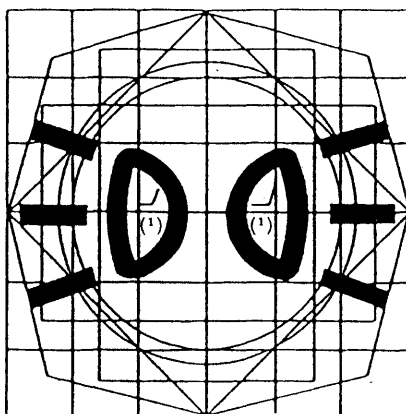
Figur 15

Huvudströmbrytare för strålkastare
Kontrolllampans färg: grön.



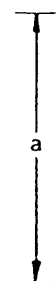
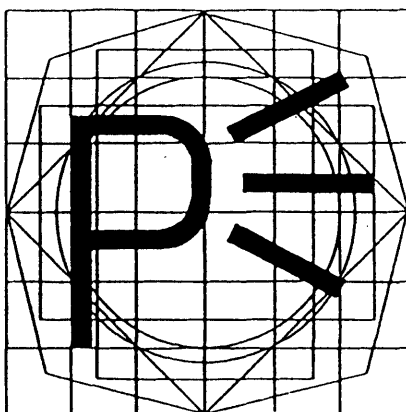
Figur 16

Strömbrytare
(kan kombineras med manöverorgan
till positions(sido)lampor)
Kontrolllampans färg: grön.

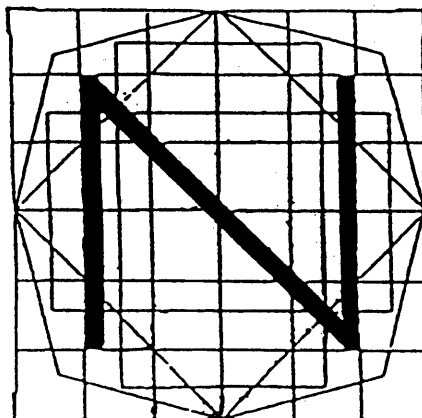


Figur 17

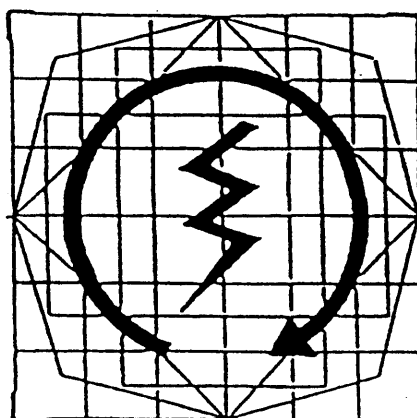
Parkeringslampor
Kontrolllampans färg: grön.



Figur 18
Växellådan i friläge
Kontrolllampans färg: grön.



Figur 19
Elstart

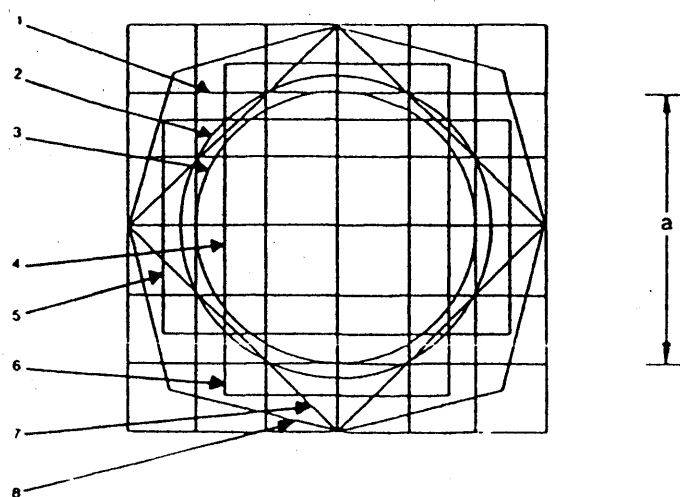


Noter

- (1) Insidan av symbolen kan vara helt i mörk färg.
- (2) Den mörka delen av denna symbol kan ersättas av dess silhuett. Den vita delen på denna riktning kan då vara helt i mörk färg.
- (3) Om ett enda manöverorgan används för de främre och bakre dimljusen bör den symbol som används vara den för "främre dimljus".

Tillägg

Utformning av grundmallen för symbolerna i punkt 2.1.5



Figur 1

Grundmallen

Grundmallen omfattar

1. en grundkvadrat med 50 mm sida; denna längd är lika med det nominella måttet "a" för grundmallen,
2. en grundcirkel med 56 mm diameter, med ungefär samma yta som grundkvadraten (1),
3. en andra cirkel med 50 mm diameter, inskriven i grundkvadraten (1),
4. en andra kvadrat, vars hörn tangerar grundcirkeln (2) och vars sidor är parallella med grundkvadratens sidor (1),
5. och 6. två rektanglar med samma yta som grundkvadraten (1); de två rektanglarna är inbördes vinkelräta och skär de motstående sidorna i grundkvadraten symmetriskt,
7. en tredje kvadrat, vars sidor går igenom skärningspunkterna mellan grundkvadrat (1) och grundcirkel (2) och bildar en vinkel på 45° och som sålunda definierar grundmallens största horisontella och vertikala mått,
8. en oregelbunden oktagon, som bildas av linjer som bildar en vinkel på 30° med sidorna i kvadraten (7).

Grundmallen är lagd på på ett 12,5 mm rutnät som sammanfaller med grundkvadraten (1).

BILAGA 2

Tillägg 1

Information angående identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon

(bifogas ansökan om typgodkännande av komponenterna om denna inte inlämnas samtidigt som ansökan om typgodkännande av fordonet)

Löpnummer (tilldelat av den sökande):

Ansökan om typgodkännande för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två eller trehjuligt motorfordon skall innehålla den information som anges under följande punkter i bilaga 2 till rådets direktiv 92/61/EEG, del A, avsnitt:

- 0.1
- 0.2
- 0.4-0.6.

Översiktlig beskrivning av fordonet vad avser identifieringen av de manöverorgan som aktiveras av föraren, samt av kontrollampor och visare.

Tillägg 2

Myndighetens namn

Typgodkännandeintyg för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon

MALL

Rapport nr av tekniska tjänsten datum

Typgodkännande nr: Utvidgning nr:

1. Fordonsfabrikat:
2. Fordonstyp och versioner och varianter:
3. Tillverkarens namn och adress:
.....
4. Namn och adress till tillverkarens representant (om sådan finns):
.....
5. Fordonet inlämnat till provning den:
6. Typgodkännande beviljas/vägras ⁽¹⁾:
7. Ort:
8. Datum:
9. Underskrift:

⁽¹⁾ Stryk det som inte är tillämpligt.